campeonato Mundial de Armonica "Fiestas de la Merced" 1960



"F.I.A." -O.S.

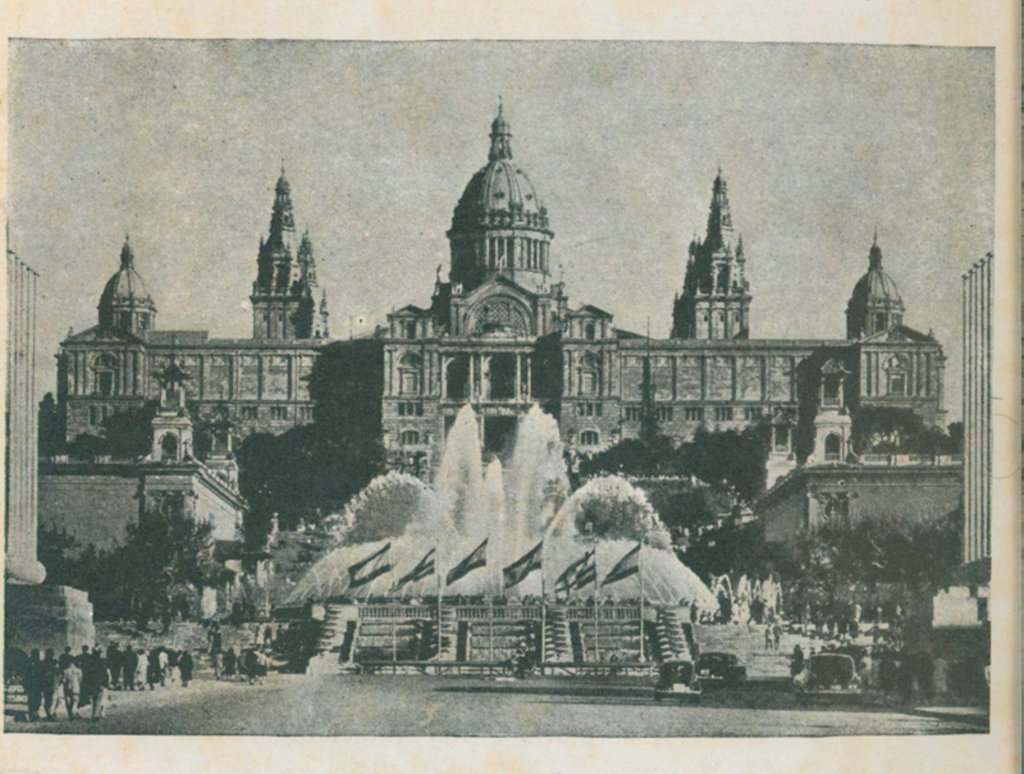
Feder. Inter. Armónica

Educación y Descanso


Educator 1
M.HOHNER
M.HOHNER
Chromonica II
DE LUXE
Chrometta 12
M.HOHNER
COMET
M.HOHNER

CAMPEONATO MUNDIAL ARMONICA
1960

CHAMPIONNAT DU MONDE 1960 DE L'HARMONICA
HARMONICA WORLD CHAMPIONSHIP 1960



BARCELONA
(ESPAÑA)

1 y 2 de Octubre de 1960

PALACIO NACIONAL

Trofeos

Capitán General IV Región Militar

Excmo. Gobernador Civil

Jefe Nacional O. S. Educación y Descanso

Delegación Provincial de Sindicatos

Excma. Diputación Provincial de Barcelona

Exmo. Ayuntamiento de Barcelona

Jefatura Provincial del Movimiento

Departamento de Cultura de la Excma. Diputación Provincial

Departamento de Cultura del Excmo. Ayuntamiento

Secretario Provincial de Sindicatos

Vicesecretario Obras Sindicales

Jefe Provincial O. S. Educación y Descanso



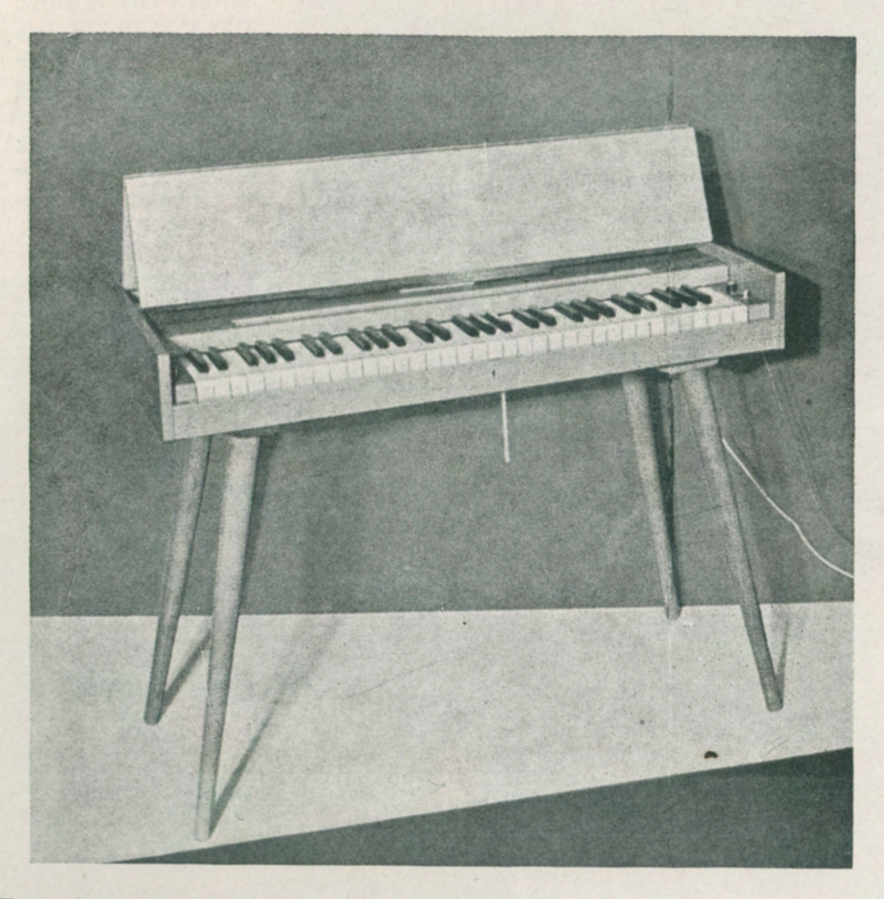
COPA DE HONOR

de S. E. el Jefe del Estado

Generalísimo Franco

HOHNER-CEMBALET

El último adelanto en la fabricación de instrumentos de música



Este instrumento electrónico, provisto de un teclado apropiado para la interpretación polifónica, posee hermosos efectos sonoros.

El sonido es reproducido por medio de un amplificador, igual que en un tocadiscos, o conectado con un aparato de radio.

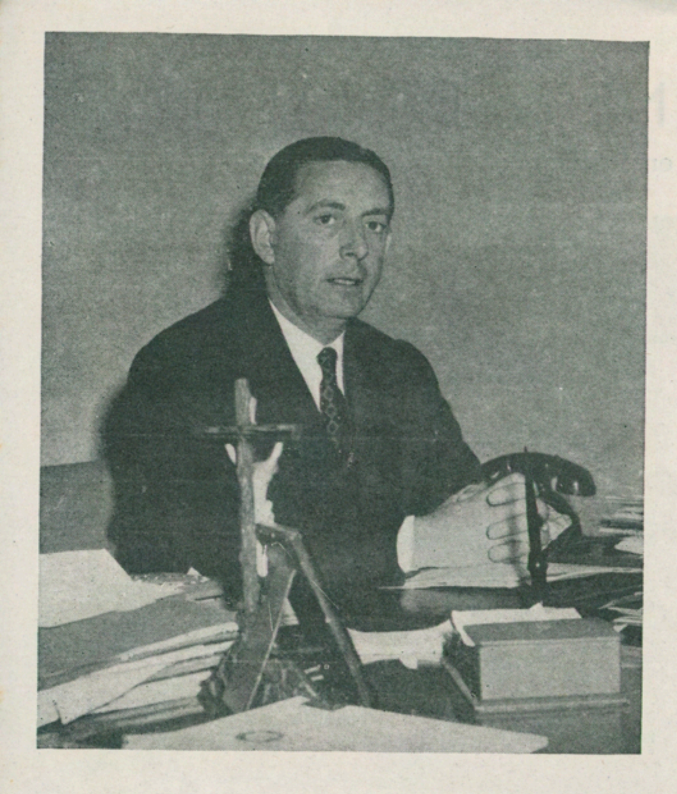
Las múltiples aplicaciones del HOHNER-CEMBALET, son asombrosas:

En orquesta, por ejemplo, como sustituto del arpa o del vibráfono.

En pequeños conjuntos, como eficaz apoyo rítmico, instrumento solista, o para "breaks" en grupos de jazz.

Para música barroca, con sonido similar al del cémbalo, como instrumento contínuo.

La extensión del teclado abarca cinco octavas completas, (desde DO en la primera octava baja hasta do'' '' en las octavas superiores) y se presta para la interpretación de música tanto antigua como moderna.



Exmo. Sr. Don JOSE MARIA GUTIERREZ DEL CASTILLO, Jefe Nacional de la Obra Sindical "Educación y Descanso", al cual agradecemos su eficaz y cariñosa ayuda a este Campeonato Mundial de Armónica.



TROFEO de la Federación Internacional de Armónica.

Comité de Honor

Exmo. Sr. D. FERNANDO MARIA CASTIELLA Y MAIZ
Ministro Asuntos Exteriores

Exmo. Sr. D. JOSE SOLIS RUIZ
Ministro Secretario General del Movimiento
y Delegado Nacional de Sindicatos

Exmo. Sr. D. GABRIEL ARIAS SALGADO
Ministro de Información y Turismo

Exmo. Sr. D. PEDRO GUAL VILLALBI
Ministro y Presidente del Consejo de Economía Nacional

Excmo. Sr. Don PABLO MARTIN ALONSO
Capitán General de Cataluña

Exmo. Sr. Don FELIPE ACEDO COLUNGA
Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento

Exmo. Sr. Don JOSE M.ª GUTIERREZ DEL CASTILLO
Jefe Nacional de la O. S. Educación y Descanso

Exmo. Sr. Don GONZALO MARCOS CHACON
Delegado Provincial de Sindicatos

Exmo. Sr. Don JOAQUIN BUXO DE ABAIGAR
Marqués de Castell-Florite, Presidente de la Diputación Provincial

Exmo. y Reverendísimo Dr. D. GREGORIO MODREGO CASAUS
Arzobispo Obispo de la Diócesis de Barcelona

Exmo. Sr. Don JOSE M.ª PORCIOLES Y COLOMER
Alcalde de Barcelona

Exmo. Sr. Don ERNESTO SELVA SANDOVAL
Honorable Decano del Cuerpo Consular

Sr. Don LUIS EZCURRA CARRILLO
Director Radio Nacional de España en Barcelona
y Delegado T. V. E. en Barcelona

Sr. Don Dr. O. H. MEYER
Presidente de la F. I. H. Londres

Sr. Direktor Dr. KARL HOHNER
Trossingen

Sr. Don YVES COULON
Paris

Sr. Don ERICH AUWARTER
Trossingen

Sr. Don JOSEF ZEPF
Wurmlingen - Tuttlingen





EL ALCALDE DE BARCELONA

Un afectuoso saludo a
todos los participantes
del "Campeonato Mun-
dial de Armonicas.
con los mejores deseos
Barcelona 1-Setiembre-60

Einen herzlichen Gruss an alle Teilnehmende an dem "WELT-WETTBEWERB FÜR MUNDHARMONIKA" begleiten von den besten Wünschen:

José M.° Porcioles y Colomer
(Oberbürgermeister von Barcelona)

An affectionate Greeting to all the participants in "THE WORLD CHAMPIONSHIP OF HARMONICAS" with best wishes.

José M.° Porcioles y Colomer
(Mayor of Barcelona)



Salutación
del Delegado Provincial de Sindicatos

Una vez más en la larga serie de competiciones internacionales que le han hecho famosa y acreditada como gran organizadora, Barcelona abrirá las puertas de España a los Conjuntos musicales y demás participantes, trabajadores todos ellos, venidos de los distintos y diferentes países del Mundo, convirtiéndose así, en sede del «Campeonato Mundial de Armónica». Y los trabajadores barceloneses darán la bienvenida, como ellos saben hacerlo, con la hidalguía y cordialidad que le son proverbiales.

A propuesta del Jefe Provincial de la Obra Sindical «Educación y Descanso», camarada Manuel Sancho Vecino, que ostentaba mi representación, la Federación Internacional de Armónica, reunida en Innsbruck (Austria), eligió nuestra ciudad para que en su espléndido marco ciudadano tuviera resonancias mundiales, por mediterráneas, esta magna manifestación de cultura y arte. Porque, ocasión es para hacerlo llegar a los productores barceloneses, este pequeño instrumento, hasta hace pocas fechas considerado como un juguete de pasatiempo, es hoy por su complicación y por la variedad de sus registros, un instrumento interpretativo de calidad y esencialmente popular.

Nuestros armonicistas de Grupos de Empresa, Delegaciones Comarcales y Locales de la O. S. «Educación y Descanso», que tan brillante actuación realizaron en el último Campeonato Mundial celebrado en Austria, donde alcanzaron las más altas calificaciones, tendrán ocasión de superarla con renovados éxitos en noble competición con los mejores intérpretes de esta modalidad musical.

El formar parte del programa de Fiestas de Ntra. Sra. de la Merced, excelsa Patrona de la Ciudad de Barcelona, es un acicate más que obliga a todos a poner el mayor entusiasmo para que esta competición corresponda a la grandiosidad del momento. ¡Qué hermosa bandera de fraternidad entre los trabajadores para ser paseada por todos los países del Mundo a manos de una juventud productora, limpia, noble e ilusionada que hiciera retroceder vencido al estandarte del odio, que impresiona por sus torvos colores y por los símbolos de exterminio y muerte que ostenta!

Bienvenidos sean, pues, estos trabajadores que desde Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Checoslovaquia, Finlandia, Francia, Inglaterra, Italia, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza, Yugoslavia y de ciudades y pueblos de España, vienen «peregrinos de la armonía» a Barcelona, ciudad griega y latina de origen, que por su secular existencia es maestra del Saber y del Arte. En las piedras miliares de sus Monumentos, Templos y Museos; en los tesoros de sus Archivos y Bibliotecas, podrán aprender lo que esta vertiente hispano-catalana representa en la Historia de la Cultura de Europa y del Mundo.

GONZALO MARCOS CHACON

GRUSS
des Provinziellen Sindikat-Leiters

Einmal mehr in der weiten Serie der internationalen Wettbewerbe, die Barcelona berühmt gemacht und als grosse organisatorische Stadt bewährt hat, wird sie die Tore Spaniens den musikalischen Ensemblen sowie anderen Teilnehmer, gekommen aus den verschiedenen Ländern der Erde, öffnen. Somit wird sie der Sitz des WELT-WETTBEWERBS FUER MUNDHARMONIKA. Und die Barceloneser Arbeiter werden —wie sie es nur zu tun wissen— «herzlich Willkommen» sagen, mit der ihnen schon charakteristiken Anmutigkeit und Kordialität.

Auf Verlangen des Provinziellen Leiters des Sindikalischen Werkes EDUCACION Y DESCANSO, Kamarad Manuel Sancho Vecino, der mich vertrat, wählte die INTERNATIONALE FOEDERATION DER MUNDHARMONIKAS, die in Innsbruck zusammenkam, unsere Stadt, damit in ihrem prächtigen Stadt-Rahmen, diese Veranstaltung einen Welt-Rang, durch ihr Beisein am Mitelmeer und ihren künstlerichen und kulturvollen Darbietungen, erzielen könnte. Somit bestent die Möglichkeit dieses kleine Instrument in Händen der Barceloneses Arbeiter gelangen zu lassen, welches noch vor kurzer Zeit nur als Zeitvertreibs-Spielzeug angesehen und heute ein aussergewöhnliches Quilitätbietendes Instrument, dank seiner jetzigen Komplikation und verschiedenheit der Register, aber dennoch äusserst Populär, ist.

Unsere Mundharmonikaspieler, aus den Unternehmer-Gruppen, gegendlichen und lokalen Delegationen des sindikalischen Werkes EDUCACION Y DESCANSO, die eine so hervorragende Darbietung in dem letzten Welt-Wettbewerb, der in Österreich stattfand, leisteten und wo sie die höchsten Auszeichnungen erlangten, werden hiermit Gelegenheit haben zu wetteifern im noblen Konkurrenzkaampf, mit den besten Künstler dieser neuen musikalischen Darbietungsart.

Die Teilnahme an dem Festlichkeits-Programm, die der Merced-Jungfrau gewidet ist und die als Schutzheilige über Barcelona th ront, ist ein Ansporn mehr damit alle Teilnehmer ihr Äusserstes hingeben und somit dieser Wettbemerb der Grandiosität des Augenblicks entspricht. Welch eine schöne Fahne der Brüderschaft, von den Arbeitern getragen, und durch dieselben auf sämtliche Länder der Erde gezeigt, in Händen einer arbeitsamen, unbefleckten, noblen und illusionierten Jugend, die seinerzeit die standarte des Hasses von schreckenshaaften Farben und Symbole der Vernichtung und des Todes geschmückt zurückschlug!

Herzlich Willkommen, also, diesen Arbeitern, die aus Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Tschechoslovakei, Finnland, Frankreich, England, Italien, Norwegen, Portugal, Schweiz, Schweden, Yugoslavien und aus Städte und Dörfer Spaniens, als «Wallfahrter der Harmonie» nach Barcelona, Stad grieschiecher und alteinischer Herkfundt und durch ihrer sekulären Bestehung Meisterin des Wissens und der Kunst ist, kommen. In den Gedenksteinen ihrer Mon unmente, Tempeln und Musee; in der Reichtümer ihrer Archivs und Bibliotheken, werden sie dann lernen können was dieser spanisch-katalonische Teil in der Geschichte der Kultur Europas und der Welt bedeutet.

GONZALO MARCOS CHACON

GREETING
from the Provincial Delegate of Trade Unions

Once again in the large series of international competitions which have made it famous and accredited as a great organiser, Barcelona will open the doors of Spain to the musical groups and other participants, all of them workers, coming from the distinct and different countries of the world, and so convert itself into the seat of the World Championship of Harmonicas. And the workmen of Barcelona will welcome them, as they know how to do it, with the nobility and courtesy for which they are proverbially well known.

On the proposal of Comrade Manuel Sancho Vecino, Provincial Chief of the Trade Union Organisation «Education and Leisure», who represented me, the International Federation of Harmonicas, meeting in Innsbruck, chose our city, so that within its wonderful frame, this great manifestation of culture and art would have, because they are of the Mediterranean, world repercussions. Because, and this is the occasion to bring it to the notice of the Barcelona manufacturers, this small instrument, until recently considered as a pastime and a toy, is today, because of its complicity and the variety of its scales, an interpretive instrument of quality and essentially popular.

Our harmonica players from Factory Groups, District and Local Delegations, of the Union Organisation, «Education and Leisure», who performed so brilliantly in the last World Championship held in Austria, where they obtained the highest qualifications, will have the occasion to surpass this performance with renewed successes in noble competition with the best interpretors of this form of music.

To form part of the programmme of the Fiestas of Our Lady of Mercy, the great Patron of the City of Barcelona is an added spur which obliges all to put the greatest enthusiasm into this competition so that it comes up to the greatness of the moment. What a beautiful flag of fraternity among the workers to be paraded throughout all the countries of the world, borne in the hands of a productive Youth, clean, noble and full of illusion which would make fall back conquered the standard of Hate, which impresses by its grim colours and by the symbols of extermination and death which it shows.

Welcome, then, are the workers who, from Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Finland, France, England, Italy, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland, Yugoslavia and from the towns and villages of Spain come, «pilgrims of harmony», to Barcelona, a city Greek and Latin in origin, which for many ages has been the mistress of Knowledge and Art. In the mile-stones of its Monuments, Temples, anad Museums, in the treasures of its Archives and Libraries, they will be able to learn what this Hispano-Catalan slope represents in the History of the Culture of Europe and of the World.

GONZALO MARCOS CHACON



Saludo del Presidente de la F. I. H.

Una vez más se reúnen los amigos de la armónica del mundo entero para escuchar y elegir al mejor solista amateur y al grupo más distinguido. El congreso de la F. I. H. que se efectuará en estos días, recibirá los comunicados sobre el progreso en el movimiento de la armónica en los diversos países y al mismo tiempo proporcionará consejos para el desarrollo continuo de los métodos de enseñanza, la literatura y la interpretación junto con otros instrumentos.

El hecho de que esta reunión se efectúe el presente año en la hermosa ciudad de Barcelona, es para nosotros una gran alegría, pues nuestros amigos españoles han sido siempre muy activos y su alto nivel musical e interpretativo fue siempre un estímulo para lograr resultados similares en todas partes.

Estamos también muy agradecidos a las autoridades españolas que han apoyado este encuentro en forma tan amable y gentil.

La armónica aún no ha sido reconocida en todas partes como un instrumento lleno de posibilidades, como un instrumento sumamente popular entre la juventud y especialmente apropiado para la enseñanza musical en las escuelas. Aún no se reconoce su importancia para guiar a la juventud en los comienzos de la teoría y de la educación musical. Sin embargo, hemos podido comprobar, año tras año, que los progresos en este sentido son siempre más y más considerables, y es mi anhelo que este año nos depare también nuevos éxitos.

A todos los participantes mis mejores deseos para unas fiestas llenas de alegría y buenos recuerdos.

Dr. O. H. MEYER
Presidente
F. I. H

GRUSS
des Präsidenten der F. I. H.

Wieder einmal kommen die Freunde der Mundharmonika aus aller Welt zusammen, um in freundschaftlichem Wettbewerb den besten Amateurspieler und die beste Gruppe festzustellen, und der Kongress dr F. I. H., der waehrend dieser Tage stattfindet, wird die Berichte in Empfang nehmen ueber den Fortschritt der Mundharmonikabewegung in verschiedenen Laendern und gleichzeitig Anregungen ueber die Weiterentwicklung der Lehrmethoden, der Literatur, des Zusammenspiels mit anderen Musikinstrumenten etc. weitergeben an die einzelnen Mitglieder-Organisationen.

Dass diese Zusammenkunft dieses Jahr in dem schoenen Barcelona staattfindet, ist uns eine besondere Freude, denn unsere spanichen Freunde waren immer schon ganz besonders aktiv und ihr hoher spielerische Standard war uns immer ein besonderer Ansporn aehnlich gute Resultate ueberall zu erzielen.

Wir sind hier ganz besonders auch den spanischen Behoerden zu Dank verbunden, die dieses Treffen in grosszuegigster Weise unterstuetzt haben.

Die Mundharmonika ist in ihren Moeglichkeiten sowohl als populäres Musikinstrument fuer die Jugend, wie als weitverbreitetes Schulinstrument, zur Einfueshrung in die Anfangsgruende des Bereiches der Musiklehre und des aktiven Musizierens, noch nich ueberall genuegend bekannt und geschaetzt. Aber Jahr um Jahr koennen wir Fortschritte in dieser Beziehung verzeichnen und ich hoffe, dass auch dieses Jahr uns wiederum schoene Erfolge bringen wird.

Allen Teilnehmern herzliche Gruesse und beste Wuensche fuer ein erinnnerungswertes Fest.

Dr. O. H. MEYER
Präsident
F. I. H.

GREETING
from the President F. I. H.

Once again friends of the Harmonica from many countries have come together in friendly competition to find the best Amateur Soloist and the best Harmonica Group. At the same the Congress of the F. I. H., which takes place during this period, will receive reports on the progress of the Harmonica movement in the various countries and will pass on to the different member organisations suggestions for the development of teaching methods, of the literature, and playing together with other musical instruments etc.

It is great joy for us all, that our festival this year can take place in beautiful Barcelona, for our Spanish friends have always been particularly active in our movement; their high playing sandards are an incentive to us all.

We are particularly grateful to the Spanish authorities for having supported this festival so magnanimously.

The Harmonica in its possibilities both as a popular musical instrument and as a school instrument for introduction to the great realm of music theory and of active music-making is not generally known and appreciated yet.

But year by year we can see the progress made and I hope that this too will be a successful occasion.

Greetings to all participants and best wishes for a festival that will be long remembered.

Dr. O. H. MEYER
President
F. I. H.

¡Bienvenidos!

España, tierra de hidalgos, a través de Barcelona, el cervantesco «Archivo de la Cortesía», abre fraternalmente los brazos a cuantos la honran con su piesencia con motivo del Campeonato Mundial de Armónica.

Esta tierra, que a lo largo de toda su historia se ha distinguido siempre por su proverbial espíritu acogedor y comprensivo, que no conoce de distinciones de razas, credos ni ideologías, quiere dar un inmenso apretón de manos a quienes la honran con su presencia y les dice sencillamente: «¡Bienvenidos!».

Sí, bienvenidos ahora y siempre a nuestra tierra, con el deseo de que la estancia entre nosotros sea agradable a todos y que conquisten lauros y trofeos en noble lid.

Con estas líneas queremos enviar nuestro más cálido saludo a todos nuestros huéspedes, saludo en el que va envuelta nuestra ecuanimidad, a veces mal comprendida, y nuestra sinceridad, no siempre lo debidamente valorada.

Queridos amigos: con la clásica campechanía que caracteriza a todo lo español, os decimos, como podría decir el amable anfitrión de cualquiera de nuestros hogares: «Señores, están ustedes en su casa. Pueden proceder como si así fuera con entera libertad».

Vosotros nos honráis con vuestra presencia y nosotros nos sentimos honrados con ella. Que esa honra que nos halaga sea para siempre el más firme lazo de unión entre vuestros pueblos y España, lejos de rencillas de toda índole.

Como Delegado para España de la F. I. A., cúmpleme el grato cometido de formular un personal saludo para todos y de agradecer con toda sinceridad cuantas facilidades nos han dado las autoridades y jerarquías nacionales, provinciales, locales y de «Educación y Descanso», a las que hacemos extensivo nuestro saludo. Hemos de reconocer que sin su apoyo y resuelta colaboración y entusiasmo, nos habría sido de todo punto imposible organizar esta magna confrontación internacional de los amantes y practicantes de la armónica que con tan halagüeñas perspectivas se presenta.

Y para terminar, un deseo y un augurio: Quiera Dios que se prodiguen en lo sucesivo las competiciones de esta índole, con su pacífico esfuerzo y su insoslayable finalidad cultural. Actos como estos son los que ayudan a estrechar la amistad entre los pueblos y a robustecer esa corriente espiritual que tendría que circular permanentemente entre todos los países. Sólo así podría hablarse de auténtica hermandad entre los hombres de buena voluntad, unidos por el fuerte lazo de un noble objetivo común: el culto al divino arte de la música.

DIONISIO CHIAPPO BETTOYA
Delegado para España de la F. I. A.

Herzlich Willkommen!

Spainen, Land der Kavaliere, mittels Barcelona, das empfangsbereite «Archiv der Höflichkeit», öffnet herzhaft die Arme denen die mit ihrem Besuch die Stadt ehren, anlässlich des Welt-Wettbewerbes für Mundharmonika.

Dieses Land, dass durch die Geschichte sich ausgezeichnet hat an Hand seines herzhaften, entgegenkommenden und kordialen Geistes, der nichts weiss von Rassenunterschiede, Glauben oder Ideologie, will freudig die Arme den willkommenen Besuchern ausstrecken, und ihnen mit aller Einfalt «Herzlich Willkommen!» sagen.

Seid herzlich Willkommen in unser Land, jetzt und immer, und wir wünschen Euch einen angenehmen Aufenthalt, und gleichzeitig möget Ihr in noblen Kampf Lorbeer und Trophäen ernten.

Durch diese Zeilen wollen wir unseren herzlichsten Gruss an all unsere Gäste zukommen lassen. In diesem Gruss ist unsere Ekuanimität —oft schlecht verstanden— und unsere Aufrichtigkeit-nicht immer entsprechend anerkannt-eingeschlossen.

Liebe Freunde! Mit der klassischen Einfältigkeit, die das ganze spanische Wesen kennzeichnet, sagen wir Euch, genau so wie der höfliche Gastgeber in irgendeinem unserer Häuser: «Meine Herren, tun Sie so, als wären Sie zu Hause. Sie können sich hier mit ganzer Freiheit bewegen».

Ihr ehrt uns mit Eurem Besuch, und wir fühlen uns durch Euren Besuch sehr geehrt. Dass diese Ehre, die uns so zufriedenstellt, für immer der stärkste Bund sei, der Eure Völker und Spanien zusammenbindet, fern von jedem Hassgefühl.

Als Delegierter für Spanien der F. I. A. (Internationale Föderation für Mundhaarmonika), ist es für mich sehr angenehm einen persönlichen Gruss an alle auszusprechen, und gleichzeitig, mit ganzem Herzen Dank sagen für das Entgegenkommen seitens der nationalen, provinzialen und Lokalen Behörden der Organisation EDUCACION Y DESCANSO, die wir hiermmit auch bestens grüssen. Wir müssen eingestehen, dass ohne ihre Unterstützung und entschiedene Mitarbeit und Enthusiasmus es uns vollkommen unmöglich gewesen wäre dieses erhabene und grosse internationale Zusammentreffen der Liebhaber und Praktikanten der Mundharmonika, welches so brillante Perspektiven bietet, zu organisieren.

Und als Schluss, möchte ich noch einen Wunsch und eine Voraussage aussprechen: Möge Gott, dass sich diese Wettbewerbe auch in Zukunft verfielfachen, mit ihrem friedlichen Gedanken und ihre unumstrittene kulturelle Sendung. Veranstaltungen wie diese es sind, tragen dazu bei, die Freundschaaft der Völker zu verstärken sowie den geistigen Austusch —der immer zwischen den Ländern bestehen müsste— zu fördern. Nur auf dieser Weise könnte man dann von echter Brüderschaft zwischen den Menschen mit gutem Willen sprechen, vereint durch das starke Band eines gemeinsamen noblen Ziels: Den Kult der göttlichen Musikskunst.

DIONISIO CHIAPPO BETTOYA
Delegierter für Spanien der F. I. A.

Welcome

Spain, land of noblemen, through Barcelona, the home of the traditional courtesy, opens her arms in fraternal love to all those who, because of the World Harmonica Championships, honour her with their presence.

This land, which throughout her long history has always distinguished herself for her proverbial proctective and understanding spirit, which does not know distinctions of race, creed or ideaologies, wishes to give a vast handshake to those who honour her with their presence and says to them simply «Welcome».

Yes, now and always they are welcome to our land, and we wish that their stay among us be pleasing to all and that they win laurels and trophies in noble contest.

With these lines we wish to send our warmest greetings to all our guests, greetings which enfold our equanimity, at times misunderstood, and our sincerety, not always accorded its true value.

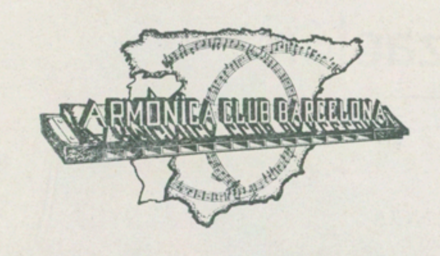
Dear friends: with the classic openheartedness which characterises everything that is Spanish, we say to you, as would be able to say the amiable host of any one of our homes: «Gentlemen, you are in your home. You are at liberty to do as you would in your own home».

You honour us with your presence and we feel honoured by it. May this honour which flatters us always be the firmest bond between your people and Spain, without the slightest grudge of any type.

As Delegate of the F. I. A. for Spain, it is my pleasant task to formulate a personal greeting to all and to give most sincere thanks for all the facilities given us by the national, provincial and local authorities and officials of «Education and Leisure». To all these we send our most extensive greeting. We must acknowledge that without their help and resolute collaboration and enthusiasm, it would have been completely impossible for us to organise this great international confrontation of the lovers and performers of the Harmonica which we present with such attractive prospects.

And to end, a wish and an omen: Would to God that the competitions of this mark multiply in the future, with their peaceful effort and their unmistakable cultural aims. Acts such as these are those which help to tighten the friendsip between people and to give strength to that spiritual current which should permanently flow between all countries. Only in this way would it be possible to speak of authentic brotherhood among men of good will, united by the strong bond of a noble common aim: the practise of the divine art of music.

DIONISIO CHIAPPO BETTOYA
Delegate of the F. I. A. for Spain



Saludo
del
"Armónica Club Barcelona"

"Armónica Club Barcelona" se complace en dar la más cordial bienvenida a todos los participantes en este Campeonato Mundial de la Armónica, ya que nos cabe la satisfacción de que nuestra patria haya sido elegida en este año 1960, sede del campeonato, y, por lo tanto la ciudad de Barcelona, punto de reunión de varios países que serán por unos días huéspedes de la afición armonicista española. Nuestro gran deseo es que estos amigos que vienen a visitarnos de muy lejanas tierras, muchos de ellos por vez primera, tengan una grata impresión y que, al regresar, guarden un grato recuerdo de España.

Una vez más los armonicistas representativos de casi todo el mundo tendrán ocasión de conocerse y aunque sus lenguas y credos sean diferentes, sus almas vibran al unísono por este sentimiento universal que es la música.

La Junta Directiva del "Armónica Club Barcelona", no tiene bastantes palabras para expresar su inmensa satisfacción al dar la bienvenida a cuantos participan en tan magno acontecimiento.

El Presidente,
Francisco Latorre Quílez

Organización

PRESIDENCIA

Don MANUEL SANCHO VECINO, Jefe Provincial O. S. Educación y Descanso.
Don DIONISIO CHIAPPO BETTOYA, Delegado para España de la F. I. A.
Don RAFAEL F. LOPEZ DE OCHOA, Secretario General.
Don RECAREDO GOMEZ CORTES, Secretario Adjunto.

SECRETARIA DE ACTIVIDADES ARTISTICAS Y FESTIVALES

Don Hugo Chiappo Bettoya.
Don Francisco Latorre Quílez.
Don Recaredo Gómez Cortés.

PRENSA-PROPAGANDA RADIO Y TELEVISION

Don Federico Gallo Lacárcel
Don Juan Viñas Bona.
Don Miguel Vidal Andolz.

PROTOCOLO Y RECEPCIONES

Don Luis Francés Otero.
Don Mario Chiappo Bracco.

DESPLAZAMIENTOS

Don Antonio Pequín Espinar.
Don Aldo Fabriani Liurni.

ALOJAMIENTO CONCURSANTES

Don José Tremps Pallarés.
Don Juan Culilla Yanguella.

ADMINISTRACION Y TESORERIA

Don Rafael F. López de Ochoa.
Don Eusebio Escutia Domingo.

Información

Señorita María del Carmen Piqué (teléfono 21 72 40).
Señorita María del Carmen Gómez (teléfono 23 40 55).



Delegados de Países

Dr. O. H. Meyer, Presidente FIH	*Inglaterra*
Alejandro Alfonso	*Portugal*
L. O. Anzaghi	*Italia*
Erich Auwarter	*Alemania*
J. P. A. Bouman	*Holanda*
Robert Callewaert	*Bélgica*
Mario Casalino	*Italia*
Dionisio Chiappo	*España*
Ives Coulon	*Francia*
Sid Hedges	*Inglaterra*
K. A. Majer	*Austria*
Charles Velten	*Francia*
Versloot Junior	*Holanda*
Josef Zepf	*Alemania*

Jurado Internacional

L. O. Anzaghi	*Italia*
L. Delbarre	*Bélgica*
Armin Fett	*Alemania*
Sid Hedges	*Inglaterra*
Hugo Hermann	*Alemania*
Ladislav Kozderka	*Checoslovaquia*
Albert Raisner	*Francia*
W. de Ruiter	*Holanda*
Pepita Sellés	*España*
Siegfried Sugg	*Portugal*
Bonew Veizar	*Bulgaria*

ALBUM DE ORO

de los Campeonatos Mundiales de Armónica desde 1953 al 1959

SOLISTA CROMATICA

1953 - DUISBURG (Alemania).
1. GERD SCHEFOLD (Alemania).
2. Alf Lindberg (Suecia).
3. Willi Burger (Italia).

1954 - STRASBURGO (Francia).
1. WERNER DUERR (Alemania).
2. Willi Burger (Italia).
3. Giancarlo Mapelli (Italia).

1955 - WINTERTHUR (Suiza).
1. WILLI BURGER (Italia).
2. Guenther Wetz (Alemania).
3. Jean Keyser (Francia).

1956 - ROTTERDAM (Holanda).
1. HORST SIPPEL (Alemania).
2. Guenther Wetz (Alemania).
3. Dieter Kapp (Alemania).

1957 - LUXEMBURGO.
1. GUENTHER WETZ (Alemania).
2. Sergio Pederzoli (Italia).
3. Helmut Schmith (Alemania).

1958 - PALLANZA (Italia).
1. FRITZ PILST (Alemania).
2. Sergio Pederzoli (Italia).
3. Ramón Boté (España).

1959 - INNSBRUCK (Austria).
1. SERGIO PEDERZOLI (Italia).
2. Ramón Boté (España).
3. Ramón Closa (España).

1960 - BARCELONA (España).
1.
2.
3.

HARMONETTA

1957 - LUXEMBURGO.
1. WILLFRED ROBERTS (Irlanda).
2. Karl-Heinz Weber (Alemania).
3. Douglas Tate (Inglaterra).

1958 - PALLANZA (Italia).
1. PETER STURZEL (Alemania).
2. Angel María García (España).
3. Dragomir Cvetkovic (Yugoslavia).

1959 - INNSBRUCK (Austria).
1. ANGEL MARIA GARCIA (España).
2. Manfred Probst (Alemania).
3. Douglas Tate (Inglaterra).

1960 - BARCELONA (España).
1.
2.
3.

TRIOS

1955 - WINTERTHUR (Suiza).
1. Trío "GRELDY" (Bélgica).
2. "The Philharmonica" (Holanda).
3. Trío "Pedros" (Alemania).

1956 - ROTTERDAM (Holanda).
1. "THE RAMBLING" (Holanda).
2. Trío "Barabás" (Suiza).
3. Trío "Hohner" (España).

1957 - LUXEMBURGO.
1. "LES CANDIDO" (Bélgica).
2. "Città di Varese" (Italia).
3. "The Rambling" (Holanda).

1958 - PALLANZA (Italia).
1. Trío "PICCOLO" (Austria).
2. Trío "Grisbi" (España).
3. "Los Manandros" (España).

1959 - INNSBRUCK (Austria).
1. Trío "FRANK" (Francia).
2. "Polyphonia" (Yugoslavia).
3. "Les 3 de l'Armonica" (Bélgica).

1960 - BARCELONA (España).
1.
2.
3.

CONJUNTOS

1954 - STRASBURGO (Francia).
1. "BEUTEL" (Alemania).
2. "Mundo" (Suecia).
3. "Musette" (Alemania).

1955 - WINTERTHUR (Suiza).
1. "LES AKORD'S" (España).
2. "Mediolanum" (Italia).
3. "Mundharmoniker" (Alemania).

1956 - ROTTERDAM (Holanda).
1. "MEDIOLANUM" (Italia).
2. "The Milaros" (Holanda).
3. "Will-Arby-Gruppe" (Bélgica).

1957 - LUXEMBURGO.
1. "LES AKORD'S" (España).
2. "Echo" (Checoslovaquia).

1958 - PALLANZA (Italia).
1. "LES PEDROS" (Alemania).
2. "Eco Kvartet" (Checoslovaquia).
3. "Anzaghi" (Italia).

1959 - INNSBRUCK (Austria).
1. "HOHNER" (Italia).
2. "Neixer" de Ed. y Desc. (España).
3. "Armónica" de Ed. y Desc. (España).

1960 - BARCELONA (España).
1.
2.
3.

Campeonato Mundial Armónica 1960

Programa General

Jueves 29-9-60

a las 21 horas — Reunión de los Delegados y del Jurado. — *Salón del Hotel Colón*

Viernes 30-9-60

a las 9 horas — Congreso Delegados de Paises — *Salón del Hotel Colón*

a las 14 horas — Certamen de las categorías
II (Solistas de Diatónicas)
III (Tríos)
IV (Conjuntos) — *Sala de Conciertos «Casa del Médico»*

Sábado 1-10-60

a las 9 horas — Certamen de las categorías
V (Harmonetta)
I (Solista de Cromática — *Sala de Conciertos «Casa del Médico»*

a las 22 horas — Gran Festival Musical Internacional de Gala y entrega de los Trofeos — *Palacio Nacional*

Domingo, 2-10-60

a las 11 horas — Gran Festival Musical Internacional Popular — *Palacio Nacional*

A la importante lista de Trofeos que publicamos en la página 4, tenemos el honor de añadir el concedido por el **Excmo. Sr. Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos;** *así como también los enviados por la F. I. H.*

RELACION DE

APELLIDO Nom Name	NOMBRE Prenome Vorname	CIUDAD Ville Stadt	NACION Pays Land

Categoría DIATONICA

1. GRAU, Juan	BARCELONA	España
2. KACHLIR, Rudolf	AUSTERLITZ	Checcslovaquia
3. REINIKAINEN, Kaarlo	HELSINKI	Finlandia
4. SANTOS DOS, Fernando	LISBOA	Portugal
5. TATE, Douglas	LETCHWORTH	Inglaterra

Categoría TRIOS

1. "ANDREY", de Ed. y Desc.	BARCELONA	España
2. "DIXIE-TRIO"	HULS	Alemania
3. "DOINOF"	SOFIA	Bulgaria
4. "LOS MANANDROS", de Ed. y Desc.	TARRAGONA	España
5. "MERY"	MONTPELLIER	Francia
6. "PALBERT"	TRENTO	Italia
7. "POLYPHONIA"	NOVI-SAD	Yugoslavia

Categoría CONJUNTOS

1. "ANZAGHI", cuarteto	BERGAMO	Italia
2. "BRANKO-KRALJ", quinteto	ZAGABRIA	Yugoslavia
3. "DOMINOS ROCHEFORTAIS", sexteto	ROCHEFORT s/m	Francia
4. "ECHO", cuarteto	BRUNN	Checoslovaquia
5. "HARMONICA KIDS", cuarteto	BRUXELLES	Bélgica
6. "HOBBY", cuarteto	HEILBRONN a/N	Alemania
7. "LOS MELOMANOS", quinteto de E. y D.	BARCELONA	España
8. "NEIXER", quinteto de Ed. y Desc.	IGUALADA	España
9. "PORTUGUES HARMONICA", cuarteto	LISBOA	Portugal
10. "RITMICS", cuarteto de Ed. y Desc.	GAVA	España

CONCURSANTES

PIEZA DE LIBRE ELECCION Morceau au choix Wahlstück	COMPOSITOR Compositeur Komponist	

CASA DEL MEDICO - Viernes, 30 de septiembre, a las 14 horas

Danza de "Scheherazade"	R. Korsakov	....
Der Tanz	M. Machek	....
Waltz und Polka	K. Linna y G. de Godzinsky	....
Variaciones sobre "O Fado"	—	....
Aires Nacionales n.º 2	arr. W. Cuter	....

CASA DEL MEDICO - Viernes, 30 de septiembre, a las 14 horas

Doina Hora	Mandel-Raisner	....
Rapsodia en azul	G. Gershwin	....
La gazza ladra	G. Rossini	....
Czardas	Monti	....
Orfeo en el infierno	Gluck	....
Caballería ligera	Fr. v. Suppè	....
Zigeunerweisen	Pablo Sarasate	....

CASA DEL MEDICO - Viernes, 30 de septiembre, a las 14 horas

La gazza ladra	G. Rossini	....
Coktail n.º 2	G. Gershwin	....
Czarda del diablo	M. Hekimian	....
Die Freundschaft der Nationen	I. Kozderka	....
Danza Húngara n.º 6	J. Brahms	....
Caballería Ligera	Fr. v. Suppè	....
VI Sinfonía. Tiempo 1.º	V. Beethoven	....
La gazza ladra	G. Rossini	....
Danza del Sable	Khatchaturian	....
Poeta y Aldeano	Fr. v. Suppè	....

RELACION DE

APELLIDO Nom Name	NOMBRE Prenome Vorname	CIUDAD Ville Stadt	NACION Pays Land

Categoría HARMONETTA

1. BENEYTO, Manuel	PREMIA DE MAR	España
2. CHARVAT, Karel	NAMEST n. Osl.	Checoslovaquia
3. LINKE, Rolf	HEIDENHEIM	Alemania
4. TATE, Douglas	LETCHWORTH	Inglaterra
5. DOINOF, Emanuel	SOFIA	Bulgaria

Categorie SOLISTES CHROMATIQUE — Categoría SOLISTAS CROMATICAS — Kategorie SOLISTEN CHROMATISCH

1. ALBERTINI, Santo	TRENTO	Italia
2. ALSINA, Ramón	BARCELONA	España
3. BOTE, Ramón	BARCELONA	España
4. CANOVAS, Agustín	MADRID	España
5. CLOSA, Ramón	IGUALADA	España
6. CHMEL, Franz	ST. POELTEN	Austria
7. FERGUSON, John	SIDCUP	Inglaterra
8. FIEDLER, Manfred	STUTTGART	Alemania
9. GREGOIRE, Emil	BRUXELLES	Bélgica
10. KENNWELL, Walter	HAYES	Inglaterra
11. MARIANI, Licia	MILANO	Italia
12. MILLER, Joachim	HEIDENHEIM	Alemania
13. REINIKAINEN, Kaarlo	HELSINKI	Finlandia
14. SAGEVIK, Jorgen	DALE	Noruega
15. SAUBESTRE, Jean	CLAIRAC	Francia
16. TATE, Douglas	LETCHWORTH	Inglaterra
17. TEBAI, Pierluigi	MILANO	Italia
18. TORBJORN, Kahlín	KARLSKOGA	Suecia
19. TRUMPER, Hans	TROSSINGEN	Alemania
20. WERLER, Estelle	STRASBOURG	Francia

CONCURSANTES

PIEZA DE LIBRE ELECCION Morceau au choix Wahlstück	COMPOSITOR Compositeur Komponist	

CASA DEL MEDICO - Sábado, 1 de octubre, a las 9 horas

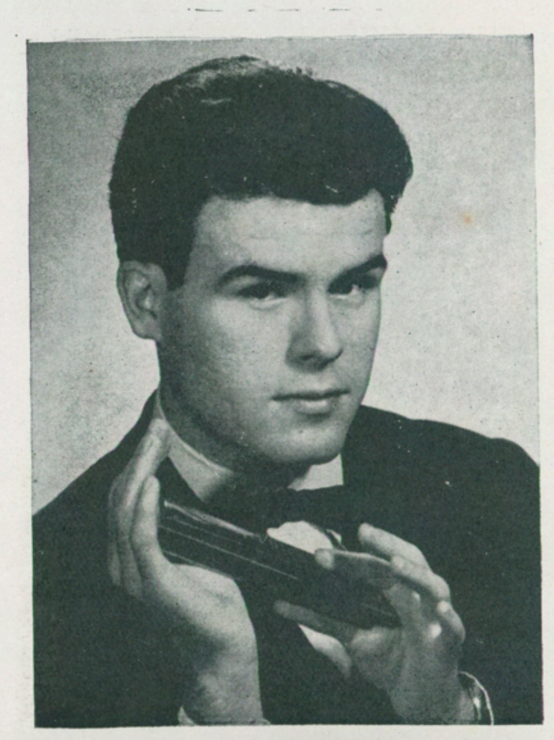
Fantasía sobre tema "Andalucía"	Lecuona	....
Tschechische Perlen	—	....
Veradero	B. Wayne	....
Danza del Sable	Khatchaturian	....
		....

CASA DEL MEDICO - Sábado, 1 de octubre, a las 9 horas

Sonata 5.ª, tiempo 1.º	V. Beethoven	....
Sonata en RE minor	W. A. Mozart	....
Rapsodia Rumana	Enesco	....
Romanza en FA	V. Beethoven	....
Intermezzo Giocoso	R. Wurthner	....
Concierto n.º 1 D-Dut	N. Paganini	....
Impromptu	G. Whettam	....
Intermezzo Giocoso	R. Wurthner	....
Danza Ritual del Fuego	M. de Falla	....
Schoen Rosmarin	F. Kreisler	....
Sonata FA maggiore	B. Marcello	....
Intermezzo Giocoso	R. Wurthner	....
Romanza en FA	V. Beethoven	....
Concerto Scherzoso	G. Whettam	....
Intermezzo Giocoso	R. Wurthner	....
Concerto Scherzoso	G. Whettam	....
Intermezzo Giocoso	R. Wurthner	....
Hora Staccato	Dinicu-Heifetz	....
Five pieces Harmonica	G. Jacobs	....
Concierto en RE menor	Mendelssohn	....



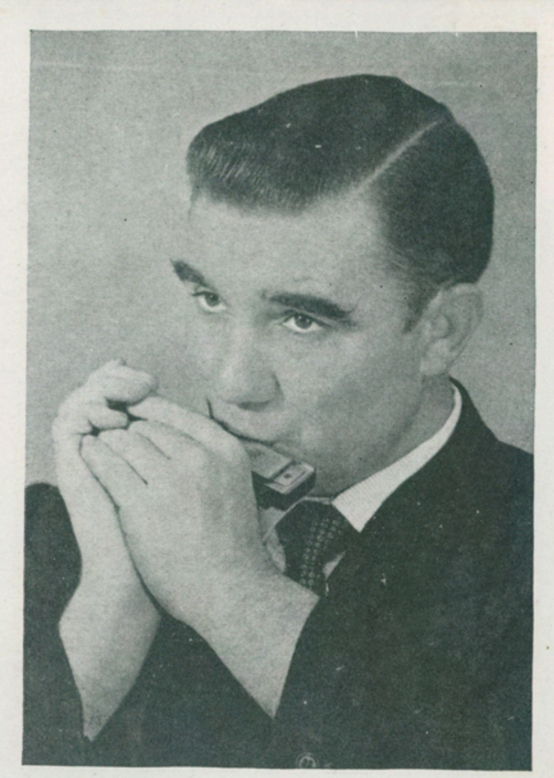
DOS SANTOS Fernando
Portugal



GRAU, Juan
España

KENNWELL Walter

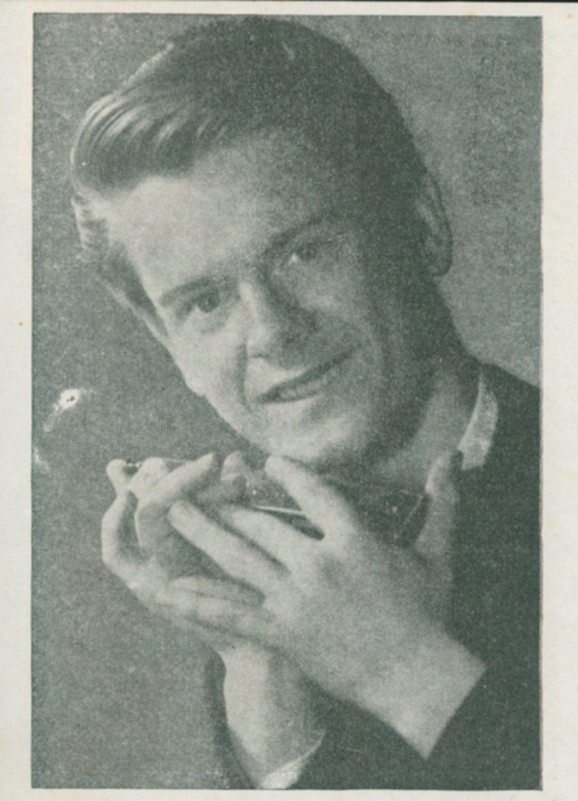
Inglaterra





BENEYTO Manuel

España



CHMEL Franz

Austria

FERGUSON John

Inglaterra



CHARVAT Karel

NAMEST (Checoslovaquia)

LINKE Rolf
Alemania





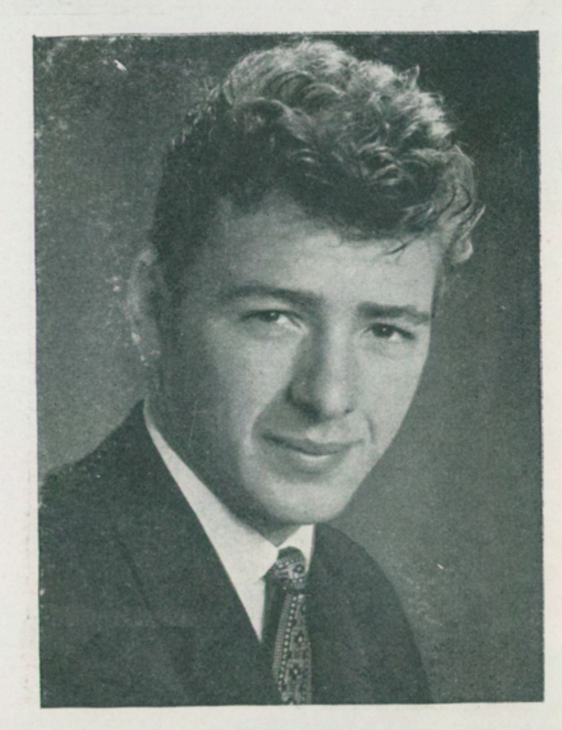
CANOVAS Agustín
España

GREGOIRE Emil

BRUSELAS (Bélgica)



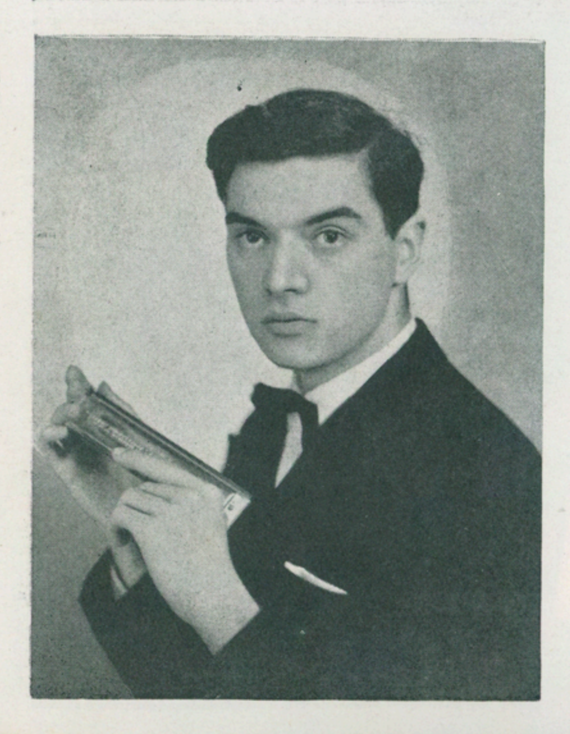
TATE Douglas
Inglaterra



TORBJÖRN Kallen
Suecia

TRUMPER Hans
Alemania





ALBERTINI Santo
Italia



BOTÉ Ramón

España



SAGEVIK Jorgen

Noruega

FIEDLER Manfred
Alemania

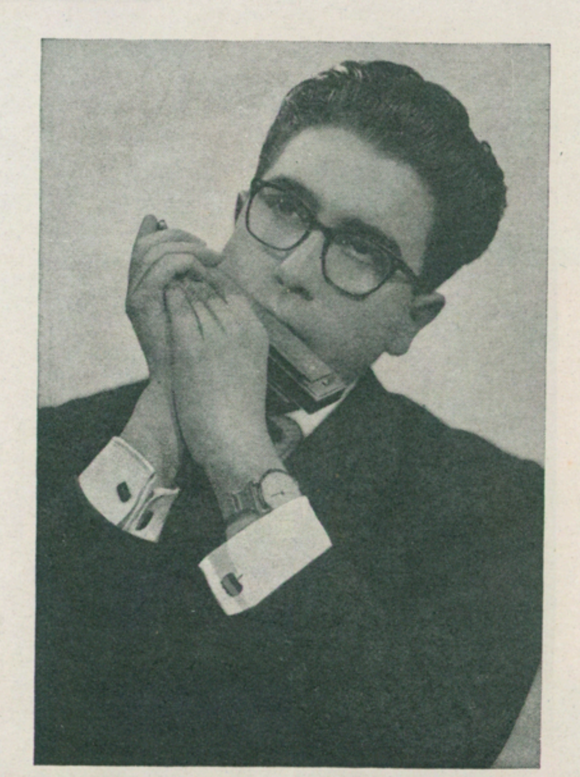




SAUBESTRE Jean
Francia



MILLER, Joachim
Alemania



ALSINA Ramón
España

TEBAI Pierluigi
Italia





CLOSA Ramón
España

REINIKAINEN Kaarlo
Finlandia



KACHLIR Rudolf

AUSTERLITZ (Checoslovaquia)



WERLER Estelle

Francia



MARIANI Licia

Italia

TRIO "DOINOF"

Bulgaria





TRIO "PALBERT"

Italia



"DIXIE-TRIO"
Alemania

TRIO "ANDREY"
España





"ANZAGHI" CUARTETO
Italia

"CUARTETO PORTUGUES HARMONICA"

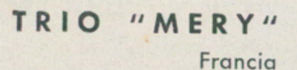
Portugal





TRIO LOS MANANDROS

España



TRIO "MERY"

Francia





QUINTETO "NEIXER"
España

"HOBBY" CUARTETO
Alemania





"ECHO" CUARTETO
Checoslovaquia

BRANKO-KRALJ
Yugoslavia





CUARTETO "RITMICS"
España

"DOMINOS ROCHEFORTAIS"
Francia





"LOS MELOMANOS"

España

"POLYPHONIA" Trío	HARMONICA KIDS Cuarteto
NOVI-SAD (Yugoslavia)	BRUSELAS (Bélgica)

GRANDES FESTIVALES MUSICALES INTERNACIONALES

PALACIO NACIONAL

PROGRAMA

Sábado 1.° de Octubre
a las 22 horas

GRAN GALA Y ENTREGA TROFEOS

I Parte

«GRUPO FOLKLORICO DE DANZAS» de Educación y Descanso, de Sabadell.

JOAQUIN RUBIO (Armonicista infantil); le acompaña J. Fusté con Harmonetta.

ANGEL MARIA GARCIA (Harmonetta) Campeón Mundial 1959.

ENTREGA DE TROFEOS Y PREMIOS Actuación del Campeón Mundial 1960 de las categorías: Solista, Trío y Conjunto.

II Parte

Quinteto «NIEHUES», de Alemania. Instrumentos electrónicos.

Trío «HEROLD», de Alemania. Armónicas.

CHRISTIAN DI MACCIO, de Nueva York. Acordeonista.

ALBERT RAISNER, de París, Armonicista; con su conjunto rítmico.

III Parte

ORQUESTA DE CAMARA DE ACORDEONES DE BARCELONA, Maestro Director, P. Sellés.

«DIE ANGEL FAMILIA», de Viena en su típico repertorio.

Domingo 2 de Octubre
a las 11 de la mañana

GRAN MATINAL POPULAR

I Parte

JOAQUIN RUBIO (Armonicista infantil); le acompaña J. Fusté con Harmonetta.

ANGEL MARIA GARCIA (Harmonetta) Campeón Mundial 1959.

Actuación del Campeón Mundial 1960 de las categorías: Solista, Trío y Conjunto.

II Parte

Quinteto «NIEHUES», de Alemania. Instrumentos electrónicos.

Trío «HEROLD», de Alemania. Armónicas.

CHRISTIAN DI MACCIO, de Nueva York. Acordeonista.

ALBERT RAISNER, de París Armonicista; con su conjunto rítmico.

III Parte

ORQUESTA DE CAMARA DE ACORDEONES DE BARCELONA, Maestro Director, P. Sellés.

«DIE ANGEL FAMILIA», de Viena en su típico repertorio.

Locutor: Juan Viñas Bona



ALBERT RAISNER
de París

«DIE ANGEL FAMILIA»

de VIENA  **(Austria)**

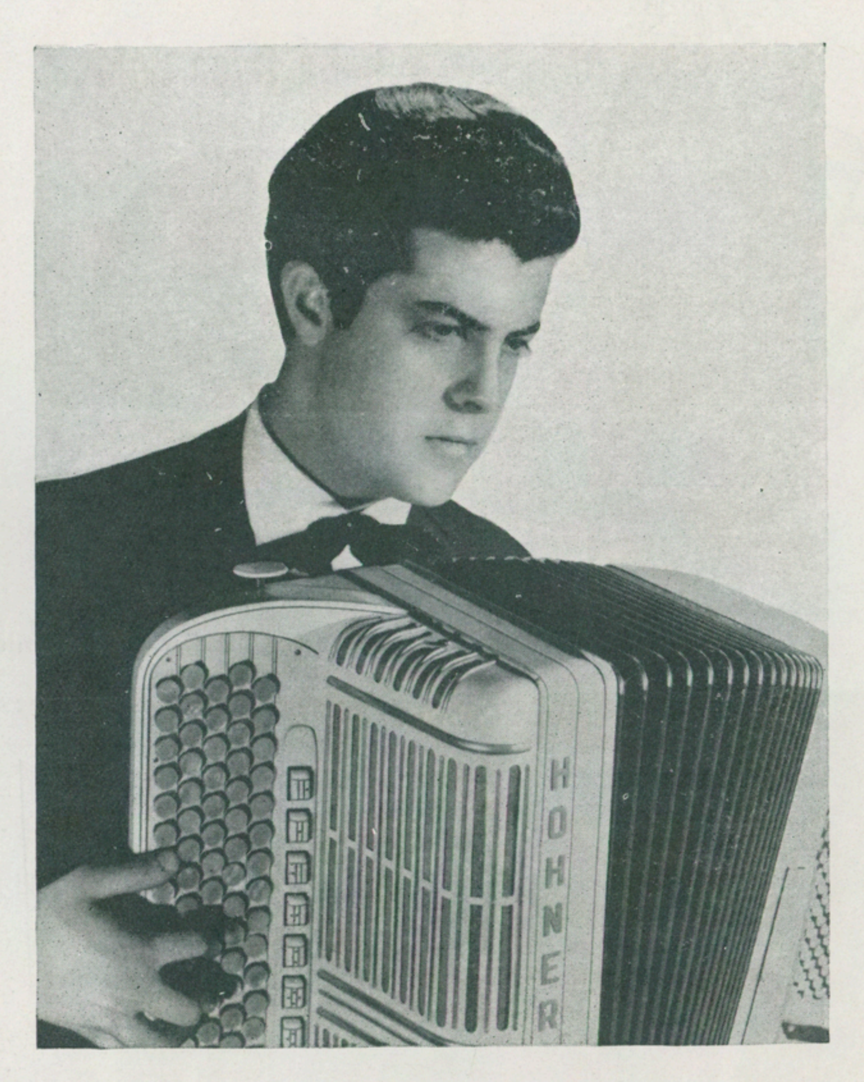






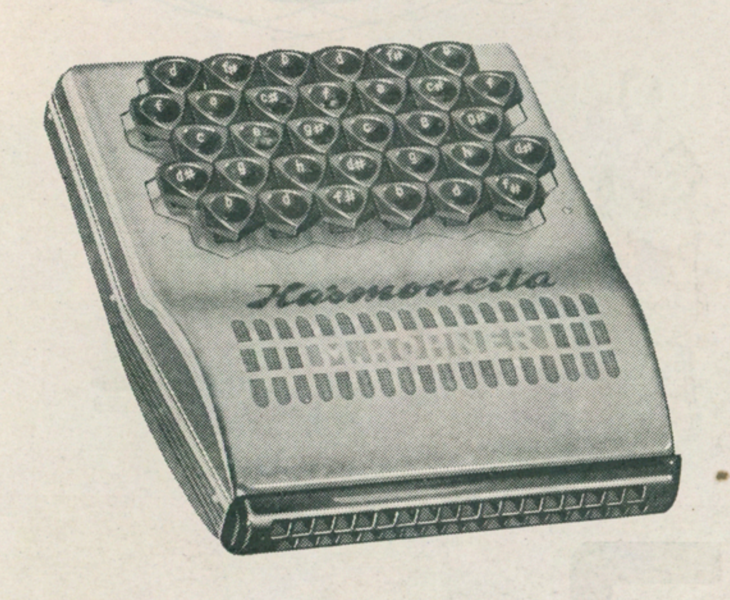
QUINTETO "NIEUHUES" de Alemania

TRIO "HEROLD" de Alemania



CHRISTIAN DI MACCIO
de Nueva York

HOHNER-HARMONETTA



Un instrumento musical completamente nuevo, cromático-homofónico (el mismo tono al soplar que al aspirar) —responde con presteza extraordinaria— mediante la disposición genial de un teclado novedoso se puede lograr cualquier combinación de armónicas y acordes deseados. Con la misma facilidad se pueden tocar modulaciones armónicas que melodías unísonas.

La HARMONETTA HOHNER se presta, por lo tanto para la interpretación tanto solística como de acompañamiento en conjuntos.



ANGEL M.ª GARCIA

Campeón Mundial Harmonetta 1959

España



ORQUESTA DE CAMARA DE ACORDEONES de Barcelona
España



JOAQUIN RUBIO
Armonicista infantil
España

GRUPO FOLKLORICO DE DANZAS, de E. y D., de Sabadell
España


Bella Aurora
lo proporciona en pocas horas
Entre los 25/27 años el cutis pierde su tersura y lozanía por falta de los aceites fisiológicos que desaparecen del organismo.
Entonces comienza a secarse la tez quedando áspera y de color mortecino, iniciándose las grietas y arrugas, o sea una vejez prematura.
Retornar su cutis como a los 18 años sedoso, flexible, transparente y bello, hasta el fin de sus días, está en sus manos conseguirlo con el uso de los productos
Bella Aurora
ATIENDA NUESTRO CONSEJO
1
2
3
4
Al acostarse
crema
Bella Aurora
eliminadora de pecas, manchas, imperfecciones, etc.
Al levantarse !
use nuestro purísimo jabón
Bella Aurora
para cutis delicados, de efectos balsámicos, como el cold-cream. No reseca la piel.
Al maquillarse
crema liquida invisible
Bella Aurora
creadora de infinita belleza. Base para polvos. Máxima adherencia.
Al pintar sus labios
nuestro famoso lápiz fijo con lanolina y vitamina
Bella Aurora
1960
Por ser aséptico evita toda infección.
FORMULAS DE THE STILL'MAN Cº AURORA · ILLINOIS · E.U.A.

Armónicas Cromáticas HOHNER

Los modelos más apropiados para conjuntos de armónicas

Son tocadas y apreciadas por Tríos, Cuartetos y grupos de renombre internacional.

CHROMONICA III, N.° 280/64
64 voces, 16 canales, ancho 18 cm. Extensión: 4 octavas de do-re''''

BAJO DOBLE, N.° 265/28/30
2 octavas cromáticas, 14 canales superiores y 15 inferiores — en total 58 voces—. Ancho 22 cm.; Extensión: Contra MI-mi.

BAJO DOBLE, N.° 268/38/40
Afinación en octava; 19 canales superiores y 20 inferiores — en total 78 voces—. Ancho 28 cm.; Extensión: Contra MI-do.

ARMONICA PARA ACOMPAÑAMIENTO N.° 267/384, de dos partes unidas Ancho 60 cm. Soplando la parte superior, suenan todos los acordes mayores; al aspirar, los acordes de séptima. En la parte inferior suenan, soplando, los acordes menores; aspirando, los acordes de séptima disminuída y quinta aumentada.

HOHNER POLYPHONIA N.° VIII
Instrumento para acompañar. Posee los acordes fundamentales de las 12 tonalidades, los acordes de séptima dominante y los menores correspondientes.

MATT. HOHNER AG., TROSSINGEN-ALEMANIA
LA MAYOR FABRICA DE ARMONICAS Y ACORDEONES DEL MUNDO





Son creaciones de

FESTINA

LA HORA F ES LA HORA DEL RELOJ **FESTINA**

CUSCO-Pujadas, 56-Barna